



# المؤتمر الدولي للغات والترجمة

International Conference of Languages and Translation  
Conférence internationale des langues et de la traduction  
Conferencia internacional de idiomas y traducción  
Международная конференция языков и переводов  
國際語言與翻譯會議

## المطوية التعريفية بالمؤتمر الدولي للغات والترجمة

### 2 المؤتمر الدولي للغات والترجمة

هيئة دولية معنية باللغات والترجمة، وتهتم بالشراكة بين المؤسسات الأعضاء للتعاون في مجال البحث العلمي والنشر، والعمل الأكاديمي، وتقديم الخدمات التعليمية والتدريب في مجال اللغات والترجمة على جميع المستويات الوطنية والدولية.

### 3 مجالات عمل المؤتمر

- عرض الأبحاث وأوراق العمل والمبادرات.
- تنظيم الجلسات والندوات وورش العمل والدورات التدريبية المتخصصة.
- إقامة معرض خاص بالمؤتمر.
- التعرف بأبحاث طلاب الماجستير والدكتوراه.
- فتح الفرص للجهات المعنية باللغات والترجمة للشراكة والمشاركة في المؤتمر.
- بحث القضايا والموضوعات التي تتعلق بسوق اللغات والترجمة.
- عرض التقنيات والبرامج والمشاريع الحديثة التي تتعلق باللغات والترجمة.
- بحث الموضوعات التي تتعلق بسوق العمل واحتياجاته من الكوادر المتخصصة في اللغات والترجمة.
- عقد اللقاءات التخصصية داخل المؤتمر وتوقيع مذكرات التعاون.
- عقد الشراكات بين الأقسام في مجالات الإشراف العلمي والبحث والمشاريع وتبادل الأساتذة والطلاب.

### 4 المشاركة وحضور المؤتمر

- محاور وموضوعات المؤتمر الدولي للغات والترجمة متوفرة عبر الموقع الإلكتروني.
- يحق للراغبين في المشاركة بالأبحاث وأوراق العمل استكمال نموذج المشاركة عبر الموقع الإلكتروني، مع مراعاة المعايير والضوابط العلمية المعتمدة للمشاركة.
- يحق للراغبين في الحضور (فقط) استكمال نموذج التسجيل عبر الموقع الإلكتروني، بهدف إثراء النقاش والحوار وتبادل المعارف والخبرات والتواصل مع العلماء والمختصين.

### 1 أهداف المؤتمر

- تحقيق التواصل بين العلماء والباحثين والمختصين في اللغات والترجمة من مختلف دول العالم.
- تشجيع وتعزيز الشراكات العلمية وتبادل الخبرات والأساتذة والطلاب والباحثين في مجالات اللغات والترجمة.
- بحث ومناقشة جميع القضايا والموضوعات التي تتعلق باللغات والترجمة في الأقسام والمعاهد والكليات والجامعات.
- بحث القضايا والموضوعات التي تتعلق باللغات والترجمة في مختلف التخصصات والمهن.
- نشر الوعي بأهمية اللغات والترجمة على مستوى الفرد والأسرة والمجتمع والمؤسسات الحكومية والأهلية.
- تشجيع المبادرات والتجارب الناجحة التي تهتم باللغات والترجمة.
- دعم السياسات والتشريعات والقوانين والخطط التي تعمل على تطوير وضع اللغات الترجمة في الإدارة والتعليم وسوق العمل والإعلام وغيرها من الميادين الحيوية.
- البحث عن مصادر تعليمية حديثة لخدمة اللغات والترجمة وتحديث مناهجها حتى تتوافق مع معطيات العصر.
- تشجيع الأقسام لاعتماد المعايير والضوابط والتقارير والتقييم الذاتي للخطط الدراسية في أقسام اللغات والترجمة.
- عقد الدورات التدريبية وتنظيم المعارض المرافقة للمؤتمر ومنح الجوائز التشجيعية في مجال اللغات والترجمة.
- تعزيز التواصل والتبادل الثقافي والفكري والمعرفي والتقني والعلمي بين دول وشعوب العالم.

### NOTE

All the necessary information regarding the themes, registration or submission of research papers are available on the Conference's Website in Arabic, French, English and Spanish.

General Secretariat  
International Conference of Languages and Translation  
Beirut - Lebanon



# المؤتمر الدولي للغات والترجمة

International Conference of Languages and Translation  
Conférence internationale des langues et de la traduction  
Conferencia internacional de idiomas y traducción  
Международная конференция языков и переводов  
國際語言與翻譯會議

٢٨ - ٣١ يوليو ( تموز ) ٢٠٢١



مكان المؤتمر سوف يحدد لاحقاً



## 5 محاور وموضوعات المؤتمر الدولي للغات والترجمة

### أولاً: المحاور العامة: قضايا وموضوعات اللغات والترجمة

- العرض والطلب في سوق اللغات والترجمة
- معارض الكتاب واستهلاك منتجات اللغات والترجمة المختلفة
- تكلفة اللغات والترجمة على مستوى الفرد والمؤسسة
- اللغات والترجمة وسوق العمل على المستوى الوطني والإقليمي والدولي
- سوق اللغات والترجمة بين المهنة والتجارية
- مشاريع اللغات والترجمة الوطنية والإقليمية والدولية
- الاستثمار في اللغات والترجمة على المستوى الوطني والإقليمي والدولي
- التحديات والمشكلات التي تواجه سوق اللغات والترجمة على المستوى الوطني والإقليمي والدولي
- تمويل اللغات والترجمة على مستوى المؤسسات والأفراد
- تمويل اللغات والترجمة على المستوى الوطني والإقليمي والدولي
- اللغات وترجمة في المؤتمرات والندوات والقراءات الصحفية والأخبار

### (٤) موضوعات في اللغات والترجمة

- اللغات والترجمة العلمية والطبية
- اللغات والترجمة الأدبية
- اللغات والترجمة التعليمية
- اللغات والترجمة التقنية
- اللغات والترجمة الإعلامية
- اللغات والترجمة المالية والاقتصادية
- اللغات والترجمة الإدارية والتنظيمية
- اللغات والترجمة القانونية والقضائية
- اللغات والترجمة الفورية
- اللغات والترجمة الدبلوماسية
- اللغات والترجمة الوثائقية
- اللغات والترجمة الصناعية
- اللغات والترجمة الأمنية والعسكرية
- اللغات والترجمة الإلكترونية

- قضايا وموضوعات معاصرة في مجال اللغات والترجمة
- البحث العلمي واللغات والترجمة
- التقنية واللغات والترجمة
- اللغات والترجمة بين الحاجة المحلية والتطلعات الدولية
- التحديات والمشكلات التي تواجه اللغات والترجمة
- اللغات والترجمة على المستوى الدولي
- التقارير الدولية واللغات والترجمة
- اللغات والترجمة والمصطلح
- اللغات والترجمة تحديات وتوقعات
- اللغات والترجمة والتحديات التي تواجه المختصين في المجالات الأكاديمية وسوق العمل

### ثانياً: المحاور المتخصصة

#### (١) واقع ومستقبل اللغات والترجمة

- واقع ومستقبل تعليم اللغات والترجمة وإعداد وتأهيل اللغويين والمترجمين في الجامعات
- اللغات والترجمة في المنظمات الإقليمية والدولية

#### (٢) مدارس وأقسام إعداد اللغويين والمترجمين

- المشكلات والتحديات التي تواجه أقسام ومدارس إعداد وتأهيل اللغويين والمترجمين
- الجهود والتجارب والخبرات الناجحة في أقسام ومدارس وكليات اللغات والترجمة
- الخطط الدراسية والمقررات التعليمية في أقسام ومدارس اللغات والترجمة
- الجودة والنوعية في أقسام ومدارس الترجمة العربية وطنياً وعربياً ودولياً
- الاعتماد الأكاديمي وكفاءة مخرجات أقسام ومدارس اللغات والترجمة
- معايير وضوابط القبول للطلاب والطالبات في أقسام ومدارس اللغات والترجمة
- معايير وضوابط تعيين الأساتذة وترقياتهم العلمية في أقسام ومدارس اللغات والترجمة
- التواصل والتعاون بين أقسام ومدارس اللغات والترجمة وطنياً وإقليمياً ودولياً

#### (٣) سوق اللغات والترجمة

- واقع اللغات والترجمة في سوق اللغات والترجمة على المستوى الوطني والإقليمي والدولي
- واقع ومستقبل اللغات والترجمة في المنظمات والهيئات الوطنية والإقليمية والدولية



# المؤتمر الدولي للغات والترجمة

International Conference of Languages and Translation  
Conférence internationale des langues et de la traduction  
Conferencia internacional de idiomas y traducción  
Международная конференция языков и переводов  
國際語言與翻譯會議

٢٨ - ٣١ يوليو ( تموز ) ٢٠٢١



مكان المؤتمر سوف يحدد لاحقاً



## مداول وموضوعات المؤتمر الدولي للغات والترجمة

### ● الصياغة والتحرير والكتابة في اللغات والترجمة

#### (١٠) الجوائز والتكريم

- دور الجوائز الأهلية والوطنية والإقليمية والدولية في تشجيع اللغات والترجمة
- قضايا وموضوعات حول التكريم والجوائز المهمة باللغات والترجمة

#### (١١) اللغات والترجمة في التخصصات العلمية والإنسانية

- تعريف باللغويين والمترجمين من الباحثين والعلماء المختصين في العلوم والتخصصات المختلفة
- جهود العلماء والمختصين في مجال اللغات وترجمة العلوم والمعارف والمبكرات
- جهود المؤسسات العلمية والطبية والصناعية والتقنية والإدارية في اللغات والترجمة
- ترجمة المراجع والكتب الجامعية من اللغات الأجنبية إلى العربية
- الحلول للقضايا والتحديات التي تواجه اللغات والترجمة في المجالات العلمية والطبية والهندسية والتقنية والتجارية وغيرها من المجالات الحيوية.

#### (١٢) اللغات والترجمة والتقنية

- التجارب والخبرات في مجالات اللغات والترجمة والتقنية الحديثة
- جهود الباحثين ومحركات البحث الإلكتروني في مجال اللغات والترجمة
- اللغات والترجمة الرقمية
- اللغات والترجمة التعاونية والترجمة المتعددة اللغات عبر الإنترنت
- التطبيقات الإلكترونية واللغات والترجمة
- اللغات وترجمة التطبيقات والبرامج الإلكترونية في الصناعات المختلفة

#### (١٣) الجمعيات والنقابات ومؤتمرات اللغات والترجمة

- جهود الجمعيات العلمية للغات والترجمة
- جهود النقابات المهنية للغات والترجمة
- المؤتمرات والندوات والدورات في مجال اللغات والترجمة

#### (١٤) اللغات والترجمة

- مقارنة اللغات والترجمة
- التقارير الوطنية والإقليمية والدولية حول اللغات والترجمة
- نقد حركة اللغات والترجمة في مراكز الأبحاث العلمية الوطنية والإقليمية والدولية

### (٥) البحث العلمي واللغات والترجمة

- المجالات العلمية المتخصصة في اللغات والترجمة
- الأبحاث والجهود المتنوعة في مجال اللغات والترجمة
- تمويل البحث العلمي في مجال اللغات والترجمة
- اللغات والترجمة وتوطين العلوم والصناعات والتقنية والمعرفة
- الخطط والمشاريع البحثية الخاصة باللغات والترجمة على مستوى المؤسسات الأهلية والوطنية والإقليمية والدولية

### (٦) التأليف والنشر في مجال الترجمة العربية

- جهود الأفراد والمؤسسات الحكومية والأهلية في مجال النشر في اللغات والترجمة
- جهود المؤسسات العلمية في مجال اللغات والترجمة
- جهود دور النشر في اللغات والترجمة
- دور المكاتب الجامعة في خدمة اللغات والترجمة

### (٧) صناعة قواميس اللغات والترجمة

- صناعة قواميس اللغات والترجمة من اللغة الوطنية إلى اللغات الأجنبية المختلفة
- تطور وكفاءة القواميس العلمية اللغوية
- تنوع وتعدد قواميس اللغات والترجمة
- قواميس اللغات والترجمة

### (٨) تاريخ اللغات والترجمة

- العصور القديمة
- عصور الاستعمار
- عهد الاستقلال الوطني
- تاريخ اللغات والترجمة العربية في دول العالم المختلفة
- نحو كتابة تاريخية منهجية عن تاريخ اللغات والترجمة

### (٩) قضايا وموضوعات في اللغات والترجمة

- المصطلحات الحديثة واللغات والترجمة
- علاقة مخزجات اللغات والترجمة باحتياج الدولة



# المؤتمر الدولي للغات والترجمة

International Conference of Languages and Translation  
Conférence internationale des langues et de la traduction  
Conferencia internacional de idiomas y traducción  
Международная конференция языков и переводов  
國際語言與翻譯會議

٢٨ - ٣١ يوليو ( تموز ) ٢٠٢١



مكان المؤتمر سوف يحدد لاحقاً



## محاور وموضوعات المؤتمر الدولي للغات والترجمة

- الترجمة السمعية البصرية والاتصال بواسطة الحاسوب: الوصول إلى الوسائط الرقمية
- الترجمة في المنظمات المعنية بمحاربة العنف ضد المرأة
- مجالات الترجمة المتعلقة بالهجرة والحوار
- الذكاء الاصطناعي وعلاقته باللغات والترجمة
- أبحاث وتطبيقات تتمتع على تشعب العين في دراسات الترجمة
- ترجمة ألعاب الفيديو والفيديوهات
- ترجمة ذخيرة من احتياطي مسرحيات وأدوار
- ترجمة كتب الثقافة والاجتماعية والعلمية
- ترجمة التراث الثقافي
- تدريس اللغات والترجمة للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
- آثار وباء كورونا على دراسات اللغات والترجمة
- دراسات اللغات والترجمة وعلاقتها بالبيئة
- ترجمة اللهجات المختلفة
- تفاعل ترجمة وسائط الإعلام الدولية مع تطورات لفاح كورونا
- دراسات وأبحاث عن مستقبل اللغات والترجمة

### (١٥) اللغويون والمترجمون

- توافر الكوادر المتخصصة في مجال اللغات والترجمة
- كفاءة اللغويين والمترجمين ومؤسسات اللغات والترجمة على المستوى الفردي والمؤسسات
- الأهلية والوطنية والإقليمية والدولية

### (١٦) الأنظمة والتشريعات وقوانين اللغات والترجمة

- تراخيص مؤسسات اللغات والترجمة
- القوانين الوطنية الخاصة باللغات والترجمة
- سياسات وخطط اللغات والترجمة على مستوى المؤسسات والدول والهيئات الوطنية والإقليمية والدولية

### (١٧) دور اللغات والترجمة في التنمية والتطور

- اللغات والترجمة والتنمية المستدامة
- دور الترجمة في النهوض والتطور
- نحو رؤية وطنية وإقليمية ودولية للغات والترجمة
- اللغات والترجمة على المستوى الوطني والإقليمي والدولي
- اللغات والترجمة وإثراء المحتوى على شبكة الإنترنت

### (١٨) محاور وموضوعات متنوعة

- العلاقة بين هوية المترجم وأعماله في الترجمة
- دور مراكز الترجمة في الجامعات في إثراء نشاط الترجمة
- دور كليات اللغات في رفع مستوى الترجمة الشفهية
- غياب التنسيق بين دور نشر الترجمة
- دور كليات اللغات في وضع منهجية لتوحيد ترجمة المصطلحات
- ترجمة الشعر بين القيم التحويلية تحويل الوزن وتحويل الصورة الشعرية
- الترجمة من منظور علم اللغات المقارن
- مستويات الترجمة من خلال Google Translate
- المرجعيات الفنية والفكرية والمنهجية في ترجمة الخطاب السياسي
- الترجمة السياقية

## لغات المؤتمر

يتيح المؤتمر الفرصة للغات المختلفة شريطة توفر الترجمة

## الأمانة العامة

### المؤتمر الدولي للغات والترجمة

[www.alarabiahtranslation.org](http://www.alarabiahtranslation.org)

[info@alarabiahtranslation.org](mailto:info@alarabiahtranslation.org)